



DÉPARTEMENT DES SERVICES SOCIAUX
SOCIAL SERVICES DEPARTMENT

Mars / March 2014

ANNEXE / APPENDIX "A"

ONTARIO AU TRAVAIL / ONTARIO WORKS

Description	Mars 2014 March 2014	Février 2014 February 2014	Comparatif 2013 Comparative 2013	Cumulatif année 2014 Cumulative Year 2014	Comparatif année 2013 Comparative Year 2013
Charge de cas - OAT / OW Caseload Size	1140	1127	1140	N/A	N/A
Bénéficiaires - OAT / OW Beneficiaries	2095	2097	2123	N/A	N/A
Bénéfices pour la période - OAT/ Benefits for the Period - OW	\$860,656	\$794,389	\$758,488	\$2,364,977	\$2,217,377
Part des comtés - OAT / OW County Share	\$119,540	\$111,352	\$103,533	\$331,057	\$306,938
Bénéficiaires dans les foyers / Beneficiaries in Hostels	508	505	488	N/A	N/A
Bénéfices pour la période - Foyers/ Benefits for the period - Hostels	\$279,741	\$275,295	\$237,259	\$836,998	\$717,480
Nombre de personnes en attente Number of persons on waiting list	10	0	3	N/A	N/A
TOTAL DES BÉNÉFICES / TOTAL BENEFITS					
Charge de cas totale Total Caseload Size	1648	1632	1628	N/A	N/A
Bénéficiaires totaux / Total Beneficiaries	2603	2602	2611	N/A	N/A
Total des bénéfices versés Total Benefit Payments	\$1,140,397	\$1,069,684	\$995,747	\$2,210,081	\$2,934,857

SERVICE DE GARDE / CHILD CARE SERVICES	
Nombre d'enfants subventionnés (garde formelle) par municipalité Number of subsidised children (formal care) per municipality	mars/ March 2014
Champlain Township/Canton Champlain	29
Garderie Champlain - Vankleek Hill	
Atelier des Petits Champlain (École St-Jean Baptiste School - L'Orignal)	
Centre d'animation parascolaire Champlain (École St-Grégoire School - Vankleek Hill)	
Centre d'animation parascolaire Champlain (École St-Jean-Baptiste School - L'Orignal)	
Centre éducatif Champlain Learning Centre (École St-Jude School - Vankleek Hill)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
Cité Clarence - Rockland City	192
Garderie Le Carrousel (Clarence-Rockland)	
Garderie Carrefour-Jeunesse (École Carrefour-Jeunesse School - Rockland)	
Rockland Public School Daycare (Rockland)	
St-Patrick's School Age Daycare (Rockland)	
Centre préscolaire et parascolaire St-Mathieu (École St-Mathieu School - Hammond)	
Garderie Ste-Félicité (École Ste-Félicité School - Clarence Creek)	
Garderie Sacré Cœur (École Sacré Cœur School - Bourget)	
Garderie parascolaire de St-Pascal-Baylon (École du Rosaire)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
Canton East Hawkesbury township	3
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
Canton Nation Township	42
Cambridge Circle of Friends (École Cambridge Public School - Embrun)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
Canton Russell Township	71
Garderie L'Arche des Amis (École St-Joseph School - Russell)	
Centre Éducatif au jardin des Câlins (École St-Jean-Embrun) / Limoges / Casselman (2) / St-Isidore / St-Albert	
Centre Éducatif La Diversité (Embrun)	
Garderie Les Ptits Cœurs d'Embrun (École Rivière Castor School - Embrun)	
Kinder Kids Early Years Inc. (École Mother Theresa School-Russell)	
Early Learning KinderCare (École Russell Public School - Russell)	
Garderie des Amis Embrun Inc. - Embrun	
Russell Cooperative Nursery School (Russell)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	

Ville Hawkesbury Town	90
Centre Éducatif Jacqueline Lafrenière - Hawkesbury	
Centre Parascolaire Soleil des Petits (École Nouvel Horizon School - Hawkesbury)	
Centre Éducatif L'Oasis des Petits (École Paul VI School - Hawkesbury)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
Canton Alfred Plantagenet Township	75
Centre Éducatif Les Petits Trésors (École St-Paul School - Plantagenet)	
Centre Éducatif Les Petits Trésors (École St-Joseph School - Wendover)	
Centre éducatif Les Petits Trésors (École St-Victor School - Alfred)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
Village Casselman Village	34
Centre Éducatif Quatre Saisons (École Académie de la Seigneurie School - Casselman)	
Garderie Quatres Saisons (Casselman)	
Centre Éducatif au jardin des Câlins (École Ste-Euphémie School - Casselman)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
Montant total de places subventionnées/Total number of subsidized children	536

Ontario au Travail/Ontario Works	
Enfants en garde informelle/Children in informal care	14
Enfants en garde formelle/Children in formal care	54

Services d'intégration pour enfants à besoins particuliers/Integration Services for Children with Special Needs	
Nombre d'enfants desservis / Number of children served	133
Nombre de familles desservies / Number of families served	127
Enfants en attente de services / Children awaiting services	1

Municipalité / Municipality	Nombre de pourvoyeurs / Number of providers	Nombre d'enfants inscrits / Number of children enrolled
Canton Champlain Township	1	6
Cité Clarence-Rockland City	21	76
Canton Est-Hawkesbury-East Township	1	1
Canton Nation Township	2	8
Canton Russell Township	9	31
Ville Hawkesbury Town	7	32
Canton Alfred-Plantagenet Township	1	4
Village Casselman Village	6	13
Total	48	171

Services de garde - Général / Child Care Services - General	
Enfants désservis / Children receiving services	758
Familles désservies / Families receiving services	712
Enfants en attente de services / Children awaiting services	95

SERVICES DE LOGEMENT / HOUSING SERVICES		
Composition des ménages / Household Breakdown		
Unités familiales / Family Units	Nombre de logements / Number of Units	Nombre de résidents / Number of Residents
Semi-détaché rue James Street Semi-detached - Hawkesbury	54	218
Appartements 810, rue Portelance Street Apartments - Hawkesbury	30	67
Semi-détaché rue Portelance Street Semi-detached - Hawkesbury	30	110
Semi-détaché rue Taché Street Semi-detached - Hawkesbury	16	72
Semi-détaché rue Gladstone Street Semi-detached - Hawkesbury	22	100
Bungalows rue James Street Bungalows - Hawkesbury	2	7
Semi-détaché rue Boyd Street Semi-detached, Vankleek Hill	12	35
Total des résidents dans les unités familiales / Total Number of Residents in Family Units	166	609
Unités pour personnes âgées / Senior Citizen Units	Nombre de logements/ Number of Units	Nombre de résidents / Number of Residents
675 rue Portelance Street - Hawkesbury	52	56
345 rue Hamilton Street - Hawkesbury	30	30
69 avenue Derby Avenue - Vankleek Hill	14	14
2169 rue Laurier Street - Rockland	19	19
472 rue Church Street - Russell	30	35
Total des résidents dans les unités pour personnes âgées / Total Number of Residents in Senior Citizen Units	145	154
Montant total des résidents du logement social / Total Number of Social Housing Residents	311	763
Revenus du logement public / Public Housing Rent Revenues		
Description	Mois courant / Current Month	Cumulatif 2014/ Cumulative 2014
Revenu de loyer / Rent revenue	\$113,178	\$346,814

Liste d'attente / Waiting List Logement public / Public Housing				
Description	Familles / Families 2014	Personnes âgées / Seniors 2014	Familles / Families 2013	Personnes âgées / Seniors 2013
Village de / Town of Vankleek Hill	14	23	15	16
Ville de / City of Rockland	132	83	124	71
Ville de / Town of Hawkesbury	158	52	146	47
Village de / Town of Russell	0	22	0	24
Village de / Town of Casselman	4	0	5	0
Total	308	180	290	158
Logement à but non lucratif / Non-Profit Housing				
Unités familiales / Family Units	Familles / Families 2014	Personnes âgées / Seniors 2014	Familles / Families 2013	Personnes âgées / Seniors 2013
Appartements Belle Vie Apartments, Alfred	0	12	0	9
Domaine Chatelain, Alfred	45	0	49	0
Place Cameron Place, Hawkesbury	79	0	70	0
Place Nelson Place, Hawkesbury	149	0	138	0
Place Victor Bruneau Place, Hawkesbury	0	42	0	34
Appartements Seigneurie Apartments, L'Original	0	15	0	9
Villa Ste-Thérèse Villa, Marionville	0	4	0	7
Domaine des Érables , Rockland	152	0	144	0
Manoir Belle Vue Manor, Rockland	0	66	0	59
Résidence Lajoie Residence, St-Albert	0	6	0	7
L'Escale, St-Isidore	0	1	0	2
Manoir Van Kleek Manor, Vankleek Hill	0	20	0	12
Total	425	166	401	139
Liste d'attente du Programme de logement abordable / Affordable Housing Program Waiting List				
Notre Dame de la Paix, Limoges	0	40	0	0
Total Général / Grand Total	733	346	691	297

Divers programmes gérés par les Services de logement / Various programs administered by Housing Services																							
			Alfred / Plantagenet			Casselman			Champlain			Clarence-Rockland			Hawkesbury			Nation			Russell		
			F	S	A	F	S	A	F	S	A	F	S	A	F	S	A	F	S	A	F	S	a
(CUPR) Logement public/		311 unités/units							12	14				19		154	82					30	
Logement à but non lucratif/		500 unités/units	25	75			34			66		25	32		86	40			50			67	
Supplément au loyer/ Rent Supplement:	Régulier/ Regular	68 unités/68 units					2								1	45	19						
	L'épanouissement communautaire/ Strong Communities:	Régulier			1						6		2			10							
		Services de soutien/ support services												9									
Logement abordable/ Affordable Housing:	Supplément au loyer et les allocations de logement / Rent supplement and Housing Allowances	10 unités/10 units (se termine le 31 mars 2013)																					
	Affectations d'immobilisation: Logement locatifs avec des services de soutien / Rental and Supportive (capital)	25 unités/25 units - Limoges 11 unités/units- Rockland 4 unités-units - Hawkesbury 24 unités/units - Hawkesbury										3	8		17	11		25					
	Investment Affordable Housing	63 unités / units in total 9 unités/units - Alfred/Plant. 7 unités/units - Casselman 3 unités/units - Champlain 24 unités/units - Clarence-Rockland 23 unités/units - Hawkesbury 5 unités/units - Nation 8 unité/unit - Russell					7		3		24			23			5				8		
Total général - Grand Total		Unités/units	34	75	1	9	34	0	15	80		58	59	11	264	184	40	5	75	0	8	97	0
F - Familles/Families																							
S - Personnes âgées/Seniors (60 ans et plus / 60 years old or older)																							
A - Adultes / Adults (59 ans et moins / 59 years old or younger)																							